

D

Druckluftnagler 3725

- [1] Abmessungen: L = 277; H = 254,8; B = 112,5
[2] Gewicht: 1,9 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8,4 bar,
[4] empfohlener Betriebsdruck: 7 – 8,4 bar.
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 7 bar:
3,3 l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: Streifennägel 4,3 bis 4,6 in den Längen
von 42,5 bis 53 mm.
[7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 100,9 dB
[8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 87,9 dB
[9] *Vibrationskennwert : 6,89 m/s²
[10] Magazinart: Hinterlader
[11] Ladekapazität: min 20 Nägel
[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14512496 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

Beladung

Vorschieber nach hinten ziehen und einrasten. Nägel gemäß ihrer Länge und der Kennzeichnung am Magazinende von hinten in das Magazin einschieben. Die Nagelspitzen müssen vorn aus dem Gerät herausragen. Vorschieber wieder entriegeln und nach vorn schieben.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die 4 Schrauben Pos. 1 lösen und die Kappe nach oben abnehmen. Kolben nach oben aus dem Zylinder herausnehmen und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring mit O-Ring-Fett 13301706 fetten.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders.

Kappe wie oben beschrieben abnehmen und den Kolben entnehmen. Den Zylinder ebenfalls nach oben aus dem Gerät herausziehen.. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

Hinweis

Die Auslösesicherung des Gerätes ist in ordnungsgemäßem Zustand so ausgelegt, dass ein Nagel nur dann gesetzt werden kann, wenn das Gerät senkrecht auf das Heftgut aufgesetzt wird.

GB

Pneumatic Stapler 3725

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Important:

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14512496 should only be fastened with a mechanical screwdriver – torque set at 7 Nm.

Loading

Pull the slider back and engage it. Push the nails according to their length and identification on the magazine end from the back into the magazine. The nail points must protrude from the device in the front. Unlock the slide again and push it forward.

Replacing the driver and the piston

Loosen the 4 screws from Pos. 1 and remove the cap toward the top. Lift the piston toward the top out of the cylinder and replace it completely. Before inserting it again, lubricate the piston O-ring with O-ring grease 13301706.

Replacing the buffer and the cylinder

Remove the cap as described above and remove the piston. Pull the cylinder also toward the top out of the device. Replace defective parts and insert them slightly greased (BAA O-ring grease 13301706).

Note

The trigger guard of the device in its proper condition is designed so that a nail can only be set when the device is placed perpendicular on the item to be nailed.

F

Agrafeuse pneumatique type 3725

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.

Attention :

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14512496 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 7 Nm.

Chargement

Tirer le chargeur vers l'arrière et l'enclencher. Insérer les clous par

l'arrière dans le magasin conformément à leur longueur et au marquage indiqué sur l'extrémité du magasin. Les pointes des clous doivent dépasser devant de l'appareil. Déverrouiller à nouveau le chargeur et le pousser vers l'avant.

Remplacement du marteau et du piston

Desserrer les 4 vis, Pos. 1, et enlever le capuchon par le haut. Retirer le piston du cylindre par le haut et le remplacer intégralement. Graisser le joint torique avec la graisse 13301706 avant de replacer le piston dans l'appareil.

Remplacement de l'amortisseur et du cylindre.

Enlever le capuchon et le piston comme décrit ci-dessus. Retirer le cylindre de l'appareil également par le haut. Remplacer les pièces défectueuses et les utiliser légèrement graissées (graisse pour joint torique 13301706).

Remarque

La sécurité du déclencheur de l'appareil est conçue à l'état opérationnel de façon à pouvoir placer un clou uniquement lorsque l'appareil repose verticalement sur le matériau à fixer.

E

Grpadora neumática tipo 3725

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 7 Nm.

Carga

Empujar hacia atrás el alimentador y enclavarlo. Insertar los clavos desde atrás en el cargador, según la longitud de éstos y la caracterización del extremo del cargador. Las puntas de los clavos deben sobresalir por delante del aparato. Volver a desbloquear el alimentador y empujarlo hacia delante.

Cambio del punzón y del émbolo

Soltar los 4 tornillos en posición 5 y levantar la tapa hacia arriba. Sacar hacia arriba el émbolo del cilindro y cambiarlo completamente. Antes de volver a introducirlo, engrasar el anillo en O del émbolo con O-Ring-Fett 13301706.

Cambio del tope y del cilindro.

Sacar la tapa como se describe arriba y extraer el émbolo. Sacar también hacia arriba el cilindro del aparato. Reemplazar las piezas defectuosas y utilizarlas ligeramente engrasadas (O-Ring-Fett 13301706).

A advertencia

El seguro de disparo del aparato se dispone, de acuerdo con el reglamento, en un estado en que sólo se puede clavar un clavo cuando el aparato se sitúa perpendicular al objeto a clavar.

I

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Attenzione

Scollegare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14512496 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 7 Nm.

Caricamento

Tirare indietro lo spintore e innestarlo in posizione. Inserire i chiodi, secondo la loro lunghezza e contrassegno, nell'estremità posteriore del magazzino. Le punte dei chiodi devono sporgere dal lato anteriore dell'apparecchio. Sbloccare lo spintore e spingerlo in avanti.

Sostituzione del punteruolo e del pistone

Svitare le 4 viti (Pos. 1) e sollevare la calotta. Estrarre i pistoni dal cilindro e sostituirli. Prima di reinserire i nuovi pistoni, ingrassare l'anello ad O dei pistoni utilizzando il grasso O-Ring 13301706.

Sostituire il tampone e il cilindro.

Staccare la calotta come sopra descritto ed estrarre il pistone. Estrarre il cilindro dall'apparecchio. Sostituire le parti difettose e inserire quelle nuove dopo averle ingrassate (grasso O-Ring 13301706).

Nota

Il dispositivo di scatto dell'apparecchio è dimensionato in modo tale da applicare i chiodi solo se l'apparecchio viene collocato perpendicolarmente sull'oggetto da pinzare.

Luchtdruktacker Type 3725

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt enomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Opgelet:

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14512496 vastdraaien met een draaiwiel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 7 Nm.

Lading

Schuif naar achter trekken en vastzetten. Spijkers volgens lengte en aanduiding aan het einde van het magazijn van achter in het magazijn schuiven. De spijkerpunten moeten aan de voorkant uit het apparaat steken. Schuif weer ontgrendelen en naar voren schuiven.

Vervanging van de zuiger

De 4 schroeven Pos. 1 losdraaien en de klep er naar boven uitpakken. Zuiger naar boven uit de cilinder pakken en compleet vervangen. Voor het opnieuw plaatsen zuiger-O-ring met O-ring-vel 13301706 inuetteen.

Vervangen van de aanslag en de cilinder.

Klep zoals boven beschreven eraf halen en de zuiger eruit halen. De cilinder eveneens naar boven uit het apparaat trekken. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevette (O-ring-vel 13301706) plaatsen.

Opmerking

De ontspannerbeveiliging is normalerwijs zo aangebracht, dat een spijker alleen dan kan worden geplaatst, wanneer het apparaat verticaal op het te hechten materiaal wordt geplaatst.

Tryklufstømmaskine type 3725

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshvisninger iagttages. OBS.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugervejledning-bog.)

Vigtigt:

Afbryd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14512496 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 7 Nm.

Ladning

Låsen trækkes tilbage, indtil det falder i hak. Som indføres bagfra svarende til sømmenes længde og i henhold til afmærkningen ved enden af magasinet. Sømspidsen skal rage ud på forsiden af apparatet. Låsen låses op igen og skubbes frem.

Ustkiftning af slagstift og stempel

De 4 skruer i Pos. 1 løsnes, og kappen løftes opad. Stemplet tages opad ud af cylinderen og skiftes komplet ud. Før genindsætningen skal stemplets O-ring smøres med O-ring-fedtstof 13301706.

Udsiftning af puffer og cylinder.

Kappe aftages som beskrevet foroven, og stemplet trækkes ud. Cylinderen trækkes ligeledes ud af apparatet. Defekte dele udsiftes og indsættes igen efter let smøring (O-ring-fedtstof 13301706).

Bemærk

Apparatets udløsesikring er under normal drift indstillet således, at et søm kun kan udløses, når apparatet står lodret direkte på emnet.

Tryckluftsdriuen spikpistol typ 3725

Denna reserudelslista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera:

Skilj apparaten från den pneumatiska tryckkällan och töm magasinet. Locket 14512496 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 7 Nm.

Laddning

För tillbaka frammataren och låt den haka in. Skjut in spiken, med längder enligt märkningen på magasinets ände, in i magasinet bakifrån. Framme på apparaten måste spikspetsarna sticka ut. Haka loss frammataren och skjut fram den.

Byte av drifningen och cylindern

Lossa de 4 skruvarna Pos. 1 och lyft upp kåpan. Tag ut kolven ur cylindern uppåt och byt den kompletta kolven. Innan återmonteringen ska kolvens o-ring fettas in med O-Ring-Fett

13301706.

Byte av cylinderns buffert

Ta av kåpan och ta bort kolven som beskrevs ovan. Dra också cylindern uppåt, ut från apparaten. Ersätt defekta delar och montera in dem lätt infettade med O-Ring-Fett 13301706.

Hänvisning

Apparatens utlösningssäkring är gjord så att en spik bara kan sättas, när apparaten sätts lodrätt mot det som ska spikas.

Paineilmanaulauskone tyyppi 3725

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisissä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluviien osien vaihto

Huomio:

Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14512496 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisarvot on 7 Nm.

Lastaus

Vedä sulkuuukku taaksepäin niin, että se lokahtaa paikoilleen. Työnnä sisään naulat niiden pituuden ja makasiinin pädyssä olevan merkinnän mukaisesti takaapäin makasiiniin. Naulan päiden on tultava edestä ulos, laitteesta pois päin. Vapauta jälleen sulkuuukku ja siirrä sitä eteenpäin.

Ajurin ja männän vaihto

Löysää neljä ruuvia, kohta 5, ja irrota suojus ylöspäin nostoen. Irrota mäntä vetämällä sitä ylöspäin, pois päin sylinteristä, ja vaihda kokonaan. Ennen uudelleen asettamista voitele mäntä ja O-rengas O-rengasrasvalla 13301706.

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto.

Ota pois suojus kuten edellä kuvattiin ja irrota mäntä. Sylinteri irrotetaan myös vetämällä sitä ylös, laitteesta pois päin. Vaihda vialliset osat ja voitele keuyesti ennen asentamista (O-rengasrasva 13301706).

Ohje

Laitteen käynnistysvarmistin on määräyksen mukaisessa tilassa asennettu niin, että naula voidaan laittaa paikoilleen vain, jos laite on asetettu pystysuoraan kannatinta kohden.

Wbijarka taśmowa, typ 3725

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Odczuj urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnij magazynek. Kapturek 14512496 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 7 Nm.

Ładowanie

Zamek pociągnąć w tył i do oporu, aż wskoczy na pozycję naciągnięcia. Wsunąć gwoździe od tyłu do magazynka o właściwej wielkości i oznakowaniu. Ostrza gwoździ muszą wystawać z przyzrządu. Odryglować zamek i przesuwać w przód.

Wymiana elementu pędnego i tłoczka

Odkręć 4 śruby, poz. 5 i zdjąć kotłak. Wyjąć tłoczek z cylindra i dokonać kompletnej wymiany. Przed ponownym zastosowaniem nasmarować uszczelkę oring smarem O-Ring-Fett 13301706.

Wymiana magazynka i cylindra.

Zdjąć kotłak według powyższego opisu i wyjąć tłoczek. Wyjąć również cylinder z przyzrządu. Wymienić uszkodzone części i lekko nasmarować (smar O-Ring-Fett 13301706) oraz zamontować.

Instrukcja

Zabezpieczenie przed uruchomieniem przyzrządu, jeśli jest w prawidłowym stanie technicznym to powinno działać tak, że gwoźdź można włożyć tylko wtedy, gdy urządzenie jest w pozycji pionowej i przystawione do materiału łączonego.

Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου 3725

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή:

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή της πιεσιμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14512496 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 7 Nm.

Φόρτωση

Τραβήξτε τον προωθητή προς τα πίσω και ασφαλίστε. Ωθήστε τα καρφιά από πίσω στη θήκη σύμφωνα με το μήκος τους και με το χαρακτηρισμό στο άκρο της θήκης. Οι άκρες καρφιών πρέπει να εξέχουν μπροστά και έξω από τη συσκευή. Απασφαλίστε πάλι τον προωθητή και ωθήστε προς τα εμπρός.

Αλλαγή του συστήματος προώθησης και του εμβόλου

Λασκάρτε τις 4 βίδες Θέση 5 και απομακρύνετε προς τα επάνω το κάλυμμα. Απομακρύνετε το έμβολο προς τα επάνω και έξω από τον κλινδρο και αντικαταστήστε εντελώς. Πριν από την επανατοποθέτηση βάζετε γράσο στον δακτύλιο O του εμβόλου με γράσο δακτυλίων O BEA 13301706.

Αντικατάσταση του αποσβεστήρα και του κλινδρου.

Απομακρύνετε το κάλυμμα όπως περιγράφηκε ανωτέρω και αφαιρείτε το έμβολο. Τραβήξτε επίσης προς τα έξω και επάνω από τη συσκευή τον κλινδρο. Αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά εξαρτήματα και τοποθετείτε τα ελαφρώς λιπασμένα (Γράσο δακτυλίων O 13301706).

Υπόδειξη

Η ασφάλεια ενεργοποίησης της συσκευής σε σωστή κατάσταση είναι έτσι τοποθετημένη, ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί ένα καρφί μόνο όταν η συσκευή τοποθετείται κάθετα επάνω στο προϊόν συρραφής.

1	Zylinderschraube	14512495	20	Anschlußnippel	14000248	36	Schutzkappe	14513721
24	Allan screw	14512516		Air hose connector		40	Safety cover	14512528
28	Vis cylindrique	14512519		Embout de raccordement			Protecteur	
	Tornillo allen			Conector de aire manguera			Tapa protectora	
2	Kappe	14512496	21	Treiberführung	14512513	37	Nagelführung	14513726
	Cap			Driver guide		38	Nail guide	14513722
	Capuchon			Guide-marteau		39	Guide du clou	14513723
	Cabeza			Guía martillo			Guía de clavos	
3	Kappendichtung	14512497	22	Druckfeder	14512514	41	Vorschieber	14513724
	Cap seal		45	Compression spring	14510251		Pusher	
	Capuchon douille			Ressort à pression			Chariot	
	Cabeza de fijacion			Muelle de presión			Empujador	
4	O-Ring	14512498	23	Tiefenanschlag	14512515	42	Rollfeder	14512530
6	O-ring	14512500		Depth stop			Roller spring	
8	Joint torique	14512502		Butée de profondeur			Ressort enroulé	
11	Aro torico	14512505		Parada de profundidad			Muelle espiral	
12		14512506	25	Spannhülse	14512239	43	Sicherungsring	14506733
15		14512509		Split pin			Circlip	
17		14512511		Douille fendue			Clips	
				Pasador elastico			Aro de seguridad	
5	Zylinderdichtung	14512499	26	Kopfstück	14513719	44	Ventilhebelstift	14512531
	Cylinder seal			Nose housing			Trigger valve stem	
	Joint de cylindre			Tête			Axe de levier de détente	
	Sellado cilindro			Testero			Pasador valvula gatillo	
7	Zylinderring	14512501	27	Magnet	14512518	47	Halter	14513725
	Cylinder spacer			Magnet			Holder	
	Anneau de cylindre			Aimant			Support	
	Espaciador del cilindro			Iman			Soporte	
9	Dichtung	14512503	29	Scheibe	14512520			
	Seal			Washer				
	Douille			Rondelle				
	Junta obturadora			Arandela				
10	Zylinder	14512504	30	Federring	14506890			
	Cylinder			Spring washer				
	Cylindre			Clips				
	Cilindro			Anillo elastico				
13	Treiber, kompl.	14512507	31	Bolzen	14512521			
	Piston, compl.		49	Bolt	14512534			
	Marteau, complet			Boulon				
	Lengueta completa			Bulon				
14	Puffer	14512508	32	Magazin	14513720			
	Bumper			Magazine				
	Amortisseur			Chargeur				
	Amortiguador			Carga				
16	Gehäuse	14512510	33	Sicherungsmutter	13303533			
	Body		48	Safety nut	14509425			
	Corps			Ecrou de sûreté				
	Cuerpo			Tornillo de seguridad				
18	Reduzierstück	14512512	34	Federblech	14512523			
	Reducing bush			Spring cover				
	Réducteur			Couverture de ressort				
	Reductor			Tapa de muelle				
19	Staubkappe	14509381	35	Linsenschraube	14506201			
	Dusty cover		46	Lens head screw	14512532			
	Poussière garde			Vis creuse fraisée				
	Polvo caperuza			Tornillo cabeza de la lente				

Typ 3725 (Art.-Nr. 12100654)
 Type
 Tipo

